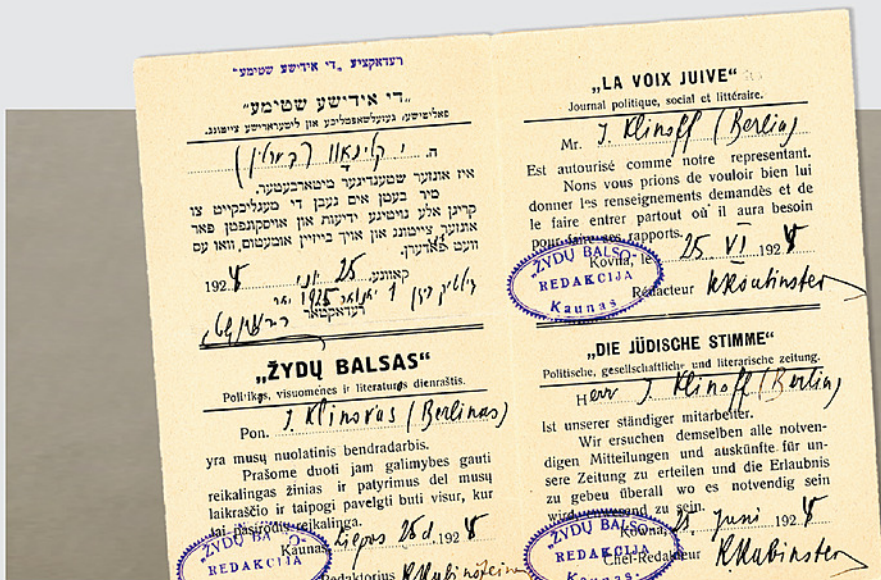


On the Transcultural Nature of Jewish Periodicals

Edited by
Susanne Marten-Finnis
and Michael Nagel



Schriftenreihe wissenschaftlicher Abhandlungen
des Leo Baeck Instituts 84

Mohr Siebeck

Schriftenreihe wissenschaftlicher Abhandlungen
des Leo Baeck Instituts

84

unter Mitwirkung von

Michael Brenner · Astrid Deuber-Mankowsky · Sander Gilman
Raphael Gross · Daniel Jütte · Miriam Rürup
Stefanie Schüler-Springorum

herausgegeben vom

Leo Baeck Institut London



On the Transcultural Nature of Jewish Periodicals

Interconnectivity and Entanglements

edited by

Susanne Marten-Finnis
and Michael Nagel

Mohr Siebeck

Susanne Marten-Finnis, born 1957; Professor Emeritus of Applied Linguistics in the Faculty of Humanities and Social Sciences of the University of Portsmouth; visiting scholar at the Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies (Faculty of Asian and Middle Eastern Studies); honorary research fellow at the Centre of Migration, Diaspora and Exile at the University of Central Lancashire (MIDEX).
orcid.org/0000-0001-5880-5686

Michael Nagel, born 1950; retired scholar of Bremen University; working in the institute Deutsche Presseforschung researching the historical German-Jewish press.

Printed with generous support of the Ludwig-Delp-Stiftung.

ISBN 978-3-16-162044-7 / eISBN 978-3-16-162252-6

DOI 10.1628/978-3-16-162252-6

ISSN 0459-097X / eISSN 2569-4383 (Schriftenreihe wissenschaftlicher Abhandlungen des Leo Baeck Instituts)

The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliographie; detailed bibliographic data are available at <http://dnb.dnb.de>.

© 2023 Mohr Siebeck Tübingen, Germany. www.mohrsiebeck.com

This book may not be reproduced, in whole or in part, in any form (beyond that permitted by copyright law) without the publisher's written permission. This applies particularly to reproductions, translations and storage and processing in electronic systems.

The book was typeset by Martin Fischer in Tübingen and printed on non-aging paper by Hubert & Co. in Göttingen. Cover by Uli Gleis in Tübingen. Cover illustration: Press card of Yeshayahu Klinov (1890-1963), Berlin correspondent of the Kaunas newspaper *Yidishe Shtime*; see also the article by Anne-Christin Klotz in this volume. Reproduced with kind permission of the Central Zionist Archives, Jerusalem, A 284\1.

Printed in Germany.

Acknowledgements

The articles in this volume are based on the contributions to the international conference “The Historical German-Jewish Press: Platform, Mouthpiece, Sources / Die historische deutsch-jüdische Presse: Forum, Sprachrohr und Quellenfundus,” jointly organized by the editors Susanne Marten-Finnis and Michael Nagel (Universities of Bremen and Portsmouth). The conference was enabled by the generous support of the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), the Argosophia Foundation, the Axel Springer Foundation, the C.H. Beck Foundation, the FAZIT Foundation and the Foundation Presse-Haus NRZ, and we would like to express our sincere gratitude to these funding bodies. Also, we owe a great debt of gratitude to the Ludwig-Delp-Stiftung, which generously supported the printing of this volume.

Portsmouth / Bremen, autumn 2022

Susanne Marten-Finnis
Michael Nagel

Table of Contents

Acknowledgements V

Introduction 1

I. The Surplus Value of the German-Jewish Press as a Source for the Scholar of History

Moshe Zimmermann

Zum historiografischen Mehrwert der deutsch-jüdischen Presse 11

David A. Meola

“Press”ing for Rights. Jews and the Vormärz German Press 25

II. Transcending the Focus on the Nation State

Susanne Marten-Finnis

Towards Cosmopolitanism. Yiddish Periodical Culture in Berlin,
1918–1931 57

Anne-Christin Klotz

A briv fun Daytshland. Die jüdischen Deutschlandkorrespondenten,
Berichterstattung und Repression um 1933 79

Nicolas Dreyer

The Transcultural Alignment of the Journal *Voskhod* with Reform Judaism.
Promoting Acculturation and Emancipation while Opposing Assimilation 111

Igor Dukhan

Perplexed Contemporaneity. El Lissitzky’s Contributions to Yiddish
and Avant-Garde Periodicals in Germany, 1921–1925 147

III. Transformed Visions

Tilmann Gempp-Friedrich
 Leserinnen- und Leserkommunikation in der Presse des „Centralvereins“ 163

Johann Nicolai
 Das Netzwerk der Journalisten der *C.V.-Zeitung* nach dem
 Zweiten Weltkrieg 181

Dekel Peretz
Altneuland – A German Colonial Journal? 197

IV. Permeability: Geographical and Generational Entanglements

Katrin Steffen
 Die *Posener Heimatblätter* (1926–1938) als Medium einer
 preußisch-jüdischen Diaspora nach dem Ersten Weltkrieg 209

Michael John
 Ein Experiment. Jüdische Presse in der österreichischen „Provinz“
 1919–1938 227

Marie Ch. Behrendt
 Die Öffentlichkeitsarbeit des Council of Jews from Germany in
 deutsch-jüdischen Nachkriegsperiodika. Ein quellenkritischer Beitrag 251

Contributors 275
 Index of Names 277
 Index of Places 283

Introduction

Jewish Periodical Cultures in Ashkenaz. Precept and Scope

This volume is thematically concerned with attributing significance to the location of the German-Jewish press at a crossroads in time and space. The present contributions (in English and German) stem from a 2019 conference held at the University of Bremen (24–27 November), in which a team of international scholars sought to map Jewish periodical culture between German Enlightenment and National Socialism. Well-established and early-stage researchers alike from Germany, Israel, Belarus, Ukraine, the UK and the US examine the cultural hubs and transcultural aspects of periodicals, normally in reference not just to a particular city or region but also to a specific time period. The pre-fix “trans” – as opposed e. g. to “inter” – denotes at once cultural fluidity and permeation. Transculturality is thus informed by the view that cultures in the widest sense do not evolve as distinct entities, nor even primarily through the interaction of separate cultural entities, but rather through entanglements and exchange, porosity and hybridization. This understanding demands our attention if we want to transcend the conventional focus on the context of the nation state.

What are the implications for the study of Jewish periodicals? Firstly, it means that we have to move away from the descriptive parameters of single disciplines and proceed with research methods and conceptual frameworks that have common applicability for scholars of both the humanities and social sciences. Secondly, it suggests the application of explanatory models and interpretative strategies that challenge the common reflectionist approach to the relationship between history and culture, i. e. the idea that a text embedded in a particular culture directly reflects the experiences of social groups during a certain period. Thirdly, we also need to emphasize the importance of retrieval and document appraisal. In taking a hermeneutical approach, the contributors to this volume honour the unique textual tradition of the Jewish press, its simultaneous insularity and cosmopolitanism, and thereby reveal its transcultural nature both within the confines of Ashkenazy Jewry and beyond.

Jewish Periodicals as the Heir of a Unique Textual Tradition: Custody and Curation

The history of the Ashkenazy Jewish press is a history of visions. Understanding the historical narrative of this press involves close study of the visions it advocated. This task represents one of the volume's consistent themes.

Jewish periodicals subscribed to the mission of spreading the word – one of the principal commandments in the Jewish faith. Spreading the word meant sharing ideas and creating textual bonds between the scattered Jewish communities. Hence, besides a history of visions, the history of the Jewish press is also a history of interconnectivity, both geographical and generational. In the absence of an identifiable geographical base, the dissemination of knowledge and ideas for the purpose of education and spiritual guidance was seen as a most effective means for the transmission of Jewish culture from one generation to the next. Texts governed Jewish community life across the centuries of its existence in the European Diaspora. Besides their religious function, texts, whether spoken or written, had both a regulative and instructive role. They were central to Jewish self-understanding and led to the foundation of Jewishness itself in a world of discourse, i.e. a world beyond geography, rooted in a library of texts and their interpretations.¹

Texts were therefore highly privileged. They could not just be disposed of after they fell out of use. Instead, they were preserved in a place where they could be re-accessed. Usually this meant in the *Genizah* – an area in a synagogue or cemetery, designed for the temporary storage of Hebrew texts. The word means “to put away,” “reserve” or simply “hide”. As time went by, the term came to be used for a place where things were kept safe in the sense of an “archive” or “repository”. All texts, then, were canonized as heritage as a matter of principle, and kept at places from where they could be re-accessed and consulted. The precept of canonization is a point of departure for our examination of Jewish periodical cultures. We explore the nexus between a unique textual tradition as the principle subject of Jewish heritage and the challenging task of text preservation, access, retrieval and curation in the countries of former Jewish residency and migration.

With the emergence of Jewish periodical culture, repositories came to include newspapers and periodicals in all the languages of Ashkenazy Jewry. Ashkenaz refers to the Jewish culture that developed in the German lands, in particular that of the Jews who first settled in the Rhineland area. During the late Middle Ages, the cultural centre of gravity shifted eastwards – to Poland and Lithuania, including present-day Belarus and Ukraine. Following the Polish Partitions, Ashkenazy Jewry found itself under Habsburg, Russian and German rule. Today, the successor states of these empires are the custodians of the Ashkenazy Jewish

¹ Benjamin Harshav. *The meaning of Yiddish* (Berkeley, Los Angeles, Oxford, 1990) 18–19.

heritage, which comprises its memorial, material and periodical culture. Such shared custody holds both challenges and promises: On the one hand, scholars are still playing catch-up after having been separated from the objects of their research for most of the twentieth century. Only the fall of the totalitarian regimes allowed full access to sources and documentary material that had been confiscated and locked away since the early days of Soviet rule.² On the other hand, opportunities have emerged with the availability of new source material and the potential of new media for electronic data storage and retrieval. Now, we can store texts and study them rigorously within their relevant context. This is significant, as meanings are created by context. The starting point for understanding the historical narrative of Jewish periodical culture must therefore be an agreed historiography, rather than a chronology of visions seen through a teleological lens.

The Surplus Value of the German-Jewish Press as a Source for the Historical Research

What is the surplus value of the Jewish press to the historical research? What can historians expect from a study of Jewish presses? How are they to make sense of the visions that periodicals espoused? What is the significance of periodicals both as a source and a kind of hub for written and oral history? These questions are the point of departure for Moshe Zimmermann's introductory discussion to this volume. In addressing them, he is able to highlight the key importance of German-Jewish periodicals: first, their contextual knowledge and, second, their transnational character. The latter quality was vital during those periods when German formed the Jewish lingua franca. With respect to these functions, Zimmermann (Jerusalem) links a variety of historical sources: from gravestone inscriptions, judicial decisions and regulations to responses, petitions, minutes and letters, and, lastly, to the prophecies heralded in the press and the lessons scholars of history may have learned from them. His examples on the role of Jewish women and gender issues in general, the significance of sports, and the meaning and connotation of adverts round out the analysis of this introductory essay and prepare the reader for the discussion that follows.

Another valuable source of contextual knowledge for the historian are Jewish obituaries in the German press. How did Jewish agents present themselves beyond Jewish periodical culture? In shedding light on the Jewish participation in the non-Jewish press, David Meola (South Alabama) argues that the demonstration of Jewish cultural capital in local and pan-German periodicals helped lay the groundwork for increasing societal support for Jewish rights among

² Yisrael Bartal, "Back to the post-Communist motherlands. Reflections of a Jerusalemite historian". *Nordisk Judaistik – Scandinavian Jewish Studies* 31(1) 2020, 52–64.

liberals. Meola reveals how the struggle for Jewish emancipation arising from the corridors of Jewish power permeated the entire public sphere. He argues in favour of including the stories hidden within local German newspapers in studies about Jewish lives and the struggle for emancipation during the 1840s, when periodicals became more political in order to influence their readership.

Transcending the Focus on the Nation State

While the focus of this volume is on the German lands, the study of Jewish periodicals nevertheless does not lend itself to approaches that confine the inquiry to a precisely defined geographical region. Instead, it is important to recognize that the cultural margins tend to be blurred and normative cultures transgressed. Tools are therefore required that transcend the conventional approach, which focuses on the context of the nation state. An approach is called for that takes account of Jewish mobility between different lands and languages, between cultures and ideas – that enables us to examine the history of Jewish periodical culture in the variety that emerged from inherent resources, mobility, cohabitation and non-negotiable boundaries.

Today, we are able to unwrap the various layers of cultural influences prevalent in Jewish periodicals due to the availability of source material, the application of new media for data storage and retrieval, together with the applicability of cross-disciplinary and transparent research methods. Accordingly, the focus of the volume's next section is on the directions and consequences of the periodicals' cultural flow. The four contributions analyse Jewish periodical culture, its sources and incentives from a variety of cultural backgrounds: firstly, because of migrating borders, secondly because of migrating people. Susanne Marten-Finnis (Portsmouth) examines how the resulting dynamism of transcultural exchange invigorates Jewish periodicals over a decade, along with the local Jewish press landscape in Germany and Berlin in particular. She describes how Berlin was a hotspot of communication and outreach for the Yiddish-speaking world. It was also a veritable cauldron of regathering the old world of the Jewish *Shtetl* through a Yiddish periodical and publishing sector, which served as a hub of interconnectivity for the Ashkenazy Jewish communities now separated by oceans.

The following contribution by Anne-Christin Klotz (Berkeley and Washington) scrutinizes some agents of this interconnectivity. She investigates the lifelines and pathways to journalistic professionalization of eastern European Jewish correspondents, which includes well-known figures such as Raphael Abramovitsh, Daniel Tsharni (Leonid), Aaron Levi Riklis (A. S. Lirik), and David Eynhorn. Based in Berlin, these correspondents established a Yiddish newspaper and information system that stretched between Poland and Lithuania to the United States and Palestine. Their linguistic flexibility and participation in both Jewish

and non-Jewish realms allowed these correspondents to access a broad reservoir of knowledge, not only as reporters, but also increasingly as a threatened group in the context of an emergent National Socialism. As Klotz argues, objectivity was thus not on their agenda. Although they focused on the delivery of news items to the Yiddish speaking world in the early 1920s, towards the end of the decade they resolved increasingly to disseminate subversive knowledge on injustice and atrocities towards their group in particular and the Jewish people in general, particularly those from Eastern Europe.

Nicolas Dreyer (Bamberg) and Igor Dukhan (Minsk) next explore how periodicals fostered universalism and cosmopolitanism. Every transcultural process implies a process of translation. Nicolas Dreyer looks at such translation in his discussion of the Russian Jewish periodical *Voskhod*, showing that the publication was a transcultural medium *per se*. Both in terms of its mission and its editorial programme, *Voskhod* strove to infuse the ideals of German Enlightenment into the Russian Jewish public sphere and eventually society at large. Dreyer examines five nineteenth-century Jewish-German short stories published in *Voskhod* in Russian translation. In doing so, he contrasts tolerance and disavowal as structural features of translated historical narratives and their implied visions of an affirmative Judaism. On the one hand, these visions rely on Jewish memory cultures and models of German *Haskalah* universalism; on the other hand, they draw on a wider Jewish and non-Jewish eighteenth and nineteenth century Romanticist cosmopolitanism, while maintaining Judaism as a frame of reference.

Preserving the “musk of Judaism” while traveling from one culture to another is the topic of Igor Dukhan’s contribution on the artist-mediator El Lissitzky and his impact on the avant-garde periodicals of Weimar Germany. While Dreyer follows up a direction of cultural flow running from Germany to Russia, Dukhan’s theme is the flow into the opposite direction – from revolutionary Russia to Weimar Germany. He traces the development of the UNOVIS group around Malevich in Vitebsk, proceeding from the Old to the New Testament, from Communism to Suprematism, with its inherent messianic theme from past suffering to future redemption. In his analysis, Dukhan reveals how Lissitzky rehearsed and developed the Suprematist message in both Jewish and non-Jewish periodicals of Weimar Germany, and thereby transgressed both national and linguistic, cultural and religious boundaries.

Transformed Visions

The following section departs from the investigation of leading literary figures. It focuses on the contextualisation of the Jewish periodicals within the field of cultural activity as well as within the wider field of ‘power’. The latter in-

cludes local Jewish communal structures, civic and state authorities and overseas contacts, and the forces animating them, such as political ideologies and parties. Tilmann Gempff-Friedrich (Frankfurt a. M.) discusses the transgression of ideological boundaries in his contribution on conformity and dissent in the periodicals of the *Central Association for German Citizens of Jewish Faith (CV)*.

The CV was the largest Jewish organization in Imperial and Weimar Germany. While the CV's periodicals reflect a direction of cultural flow from the association's leadership to its members, Gempff-Friedrich demonstrates that they too constantly renegotiate their tone and mission. The focus shifted between reassurance and persuasion; between a purely functional newsletter type of press, an opinion press, and a space of communication for political debate that had to accommodate a range of diverging attitudes. A change of emphasis could be observed after 1922, when the *Allgemeine Zeitung des Judentums (AZJ)* merged with the CV newsletter *Im deutschen Reich (IdR)*. As Johann Nicolai (Warsaw) points out, the AZJ could then claim it was a mouthpiece for the liberal German-Jewish position. Nicolai discusses how this position developed under the conditions of flight and persecution throughout the 1930s. For its part, the CV's publicist network continued to exist in exile and beyond until the 1970s, while profiting from the transcultural experience of a new generation of agents. No longer were they joined in a geographical space, but scattered around the globe.

Dekel Peretz (Heidelberg, Berlin) examines how the monthly *Altneuland* (1904–1906) supported ideological transgression vis-à-vis Zionism and German imperialism. *Altneuland* is introduced here as an attempt to reframe Zionist colonization within a German colonial context. The publication's launch falls into the early period of Zionism when German Zionists regarded the settlement in Palestine as an option for the masses of Eastern European Jews suffering from hunger and persecution, rather than for themselves. At the same time, they wanted to secure alliances and influence in Palestine. While the promotion of German colonialism among German Zionists turned out to be the principal aim of *Altneuland*, its editors also transformed an increasingly racial and colonial discourse into more moderate forms of communication. In this way, it utilized the Zionist project as a pathway to secularization, integration and a continued, even elevated, Jewish presence in Germany.

Permeability: Geographical and Generational Entanglements

As Katrin Steffen (Brighton) explains in her discussion of the *Posener Heimatblätter* (1926–1938) against the backdrop of entanglements between German, Jewish and Polish culture, periodicals are useful for understanding concepts of home at the nexus of settlement and mobility in the Polish-German borderlands. The emergence of the *Heimatblätter* was a result of shifting borders and mobile

populations who retained their use of German. Jewish acculturation of German had taken place in the Province of Posen during the time of Polish partition. Whereas Polish people resisted Germanisation and struggled for their national freedom, their Jewish compatriots welcomed German culture. Eastern European Jews who had inhabited the Province of Posen during the eighteenth century became advocates and guarantors of German culture during the nineteenth century. After 1918, they retained their orientation towards German liberalism, which estranged them both linguistically and culturally from their Yiddish and Polish-speaking co-religionists who moved into the area from other parts of a resurrected Poland.

The end of German rule in the Province of Posen in 1918 and the nationality policy of inter-war Poland caused thousands of German speakers to leave, including many Jews. While the majority moved to the neighbouring provinces of Breslau and Berlin, a large group settled in distant places like Palestine, Britain, Switzerland and the Americas. The *Posener Heimatblätter* brought together this newly formed transnational community. They attest to the expression of a collective vision of home, transformed from one geographical space to another, from one generation to the next. The principal goal was to curate an identity that was shaped in a *kehilla* at the intersection between Eastern and Western Jewry.

As Michael John (Linz) demonstrates in his contribution, the focus on concepts of home in the Province of Posen during the time of post-imperial Jewish mobility contrasted with what developed under stable conditions among Jewish communities in “the Austrian Province”. In his mapping of the Jewish provincial press in post-Habsburg Austria, John provides revealing sets of statistical data. For instance, while the majority of the 200,000 Jews living in Austria during the early 1920s had settled in Vienna, about ten percent were attracted to the Austrian Province. The *Salzkammergut*, in particular, appealed to Austrian, as well as German and American Jews, and later on Romanian Jews. A Jewish provincial press consequently established itself as an outpost to the centre Vienna, concentrating in Upper Austria and its capital Linz. Here, there is an observable change of focus from periodicals serving a well-established network of secularizing Jewish societies and associations before 1918 to an opinion press, dominated by the growing influence of Zionism after 1918. During the course of the 1920s, a periodical culture with a Zionist orientation became the most effective platform for organisations committed to fostering a Jewish consciousness among locals, which was complemented by a flourishing system of clubs and associations directed at the Jewish youth. The periodicals’ cosmopolitanism advanced the consolidation of a Jewish community in which most young people could not resist the vision of the Zionist ideal.

Jewish emigration during the 1930s led to a transcultural network of German-language Jewish periodicals. Although scattered between Britain, France, Uruguay, Israel, Australia, South Africa, Brazil and Argentina, they shared a

similar vision: to satisfy the need for information among Jewish readers formerly living in Germany. In her contribution, Marie Ch. Behrendt (Haifa) sheds light on the performative character of these network periodicals in the aftermath of the Second World War. They were utilized by the *Council of Jews from Germany* as a stage to increase Jewish visibility in the international scene and to articulate Jewish demands for restitution. As an umbrella organisation, the *Council* represented the cultural and political interests of Jewish refugees, the very readers of the periodicals under discussion here. The focus of Behrendt's analysis is on the *Council's* ambition to negotiate between the expectations of this readership and its new form of public relations that created an international Jewish public sphere for solidarity and protest.

In summary, the contributions collected in this volume reveal that within the diverse experience of Jewish editors and readers an attempt was made to establish a broad, even cosmopolitan, community that transcended the dichotomy between rooted and mobile identities. To fully understand this dichotomy, tools are required that accommodate the visionary character of Jewish periodicals, their ability to transcend national and linguistic boundaries, their interconnectivity and entanglements and their permeation of diverse cultures. The contributions here demonstrate how a rigorous mapping of Jewish periodical culture brings us significantly closer to a universal approach to the study of a shared textual heritage and, more generally, the Jewish Question in its historical context.

I. The Surplus Value of the German-Jewish Press
as a Source for the Scholar of History

Zum historiografischen Mehrwert der deutsch-jüdischen Presse

Moshe Zimmermann

Die Bedeutung der historischen deutsch-jüdischen Presse in ihrer Zeit und als unverzichtbare Quelle heute

Der 23 Jahre alte Wiener Student Isidor Singer (1859–1939), der sich im Jahr 1882 mit der schwierigen Lage der Juden befasste, kam zu der Schlussfolgerung:

Es gibt noch [...] eine mächtige Schutzwehr [...] die [...] am sichersten vor dem drohenden Siechthum im Innern und vor dem Untergange nach Aussen retten könnte. Diese Schutzwehr [...] ist ein Kind unserer Zeit: [...] Es ist dies eine wohlorganisierte und vom wahren Geiste des Judenthums getragene jüdische Presse.

Da die bewährten Schutzmittel des Judentums, das Gotteshaus und die Familie, ihre Wirkung und Relevanz verloren hätten, so Singer, sollte man „[...] die Presse, eine der hervorragendsten Errungenschaften der modernen Cultur [...]“ als Mittel zu Schutz und Rettung heranziehen. Sie sollte zum Instrument der „[...] vollständigen Reorganisation des Judenthums [...]“ werden.¹

Als diese Sätze veröffentlicht wurden, stand die Ritualmord-Affäre von Tiszaeszlár auf der Tagesordnung: Drei Jahre, nachdem der Begriff „Antisemitismus“ die alte Bezeichnung „Judenhass“ ersetzt hatte, fand in Österreich-Ungarn ein Prozess gegen Juden statt, denen der Ritualmord an einem christlichen Kind vorgeworfen wurde – ein klarer Beweis dafür, dass hinter der Fassade des modernen Begriffs „Antisemitismus“ mittelalterliche Vorurteile und Bilder weiterhin eine entscheidende Rolle spielten. Kurz zuvor hatte sich eine anti-jüdische Pogromwelle in Russland ausgebreitet, die auch die Juden westlich des Zarenreichs erschütterte. Es war aber andererseits auch die Zeit der Emanzipation der Juden in Mitteleuropa, die den Prozess der Assimilation und Inklusion beschleunigte und somit die alten Strukturen der jüdischen Gesellschaft aushöhlte. Die Herausforderungen für die jüdische Gesellschaft waren gewaltig, und dass Isidor Singer die jüdische Journalistik für das adäquate Mittel hielt, um diese zu meistern, zeigt, wie hoch die Macht der Presse damals eingeschätzt wurde. Neben ihrem Einfluss auf die Gegenwart sah man auch ihre Bedeutung als Chronik der Ereignisse und Ideen ihrer Epoche.

¹ Isidor Singer, *Presse und Judenthum*, Wien 1882, 17–18, 22, 26, 30.

Einige Jahre nach Isidor Singers Beitrag konstatierte Hermann Diez in seiner Abhandlung zum Zeitungswesen:

Nach hundert Jahren wird man hier [in den Zeitungen] den Pulsschlag der Zeit am deutlichsten und am reinsten fühlen [...] die rastlose Chronistentätigkeit unserer Tagespresse [hat] sogar einen Ewigkeitswert.²

Von der jüdischen Presse in der k.u.k-Monarchie behauptet Jacob Toury, dass sie der „[...] schillernde Ausdruck des Ringens einer Volksgruppe um Akkulturation, Einordnung, Selbstbesinnung oder Dissimilation im Nationalitätengemisch Österreichs [...]“ gewesen sei.³ Aus der Sicht des späteren Historikers lassen die Erwartungen von Diez und Singer annehmen, dass spätestens seit der Mitte des 19. Jahrhunderts die jüdische Presse, über ihre Rolle als Retterin des Judentums hinaus, eine besonders umfangreiche und diversifizierte, damit außerordentlich bedeutsame Quelle zur Betrachtung der wichtigsten Themen und Ereignisse des jüdischen Lebens geworden war.

Hier erlaube ich mir eine kontrafaktische Frage: Wie stünde es für den Historiker, der sich mit der Geschichte der zwei letzten Jahrhunderte befasst, wenn es die Informationen, die er aus der Presse als historischer Quelle entnehmen kann, nicht geben würde? Für eine Antwort ist selbstverständlich der Vergleich mit anderen Quellen notwendig, allgemein, aber auch spezifisch (im deutsch-jüdischen Kontext), oder mit früheren, zeitungswesenlosen Zeiten.

Für die Historiker der jüdischen Geschichte waren zunächst die offiziellen Dokumente traditionell die Hauptquelle: Privilegien, Gesetze, Verordnungen, Gerichtsentscheidungen, wie auch interne Dokumente der jüdischen Gemeinden, etwa Gesuche, Bittschriften, Protokolle, Responen. Dies galt, bevor die Historiografie sich auf die Sozial- und Kulturgeschichte erweitert bzw. umgestellt hatte, in Deutschland etwa vor einem halben Jahrhundert. Der Historiker konnte zudem auch vielfältige Egodokumente benutzen, Inschriften, Grabsteine, Briefe, etc. Aber erst mit einer Erweiterung des Blickes auch auf die jüdischen Zeitungen und Zeitschriften, die den jüdischen öffentlichen Raum ihrer Zeit maßgeblich gestaltet hatten, öffnete sich das Fach für Themen und die Personen, die früher nicht zum jüdischen Historiker-Diskurs gehört hatten. Althistoriker und Mediävisten, die sich mit der jüdischen Geschichte befassen, waren und sind auf die ihnen vertrauten traditionellen Quellen angewiesen, doch für Neuhistoriker öffneten sich dank der Presse als neuer Informationsquelle auch bislang unerforschte Perspektiven des jüdischen Lebens. Der Blick auf die jüdische Geschichte und vor allem auf die Interdependenz zwischen den Juden und ihrer Umgebung gewann dank der Darstellungen und des internen Dialoges der verschiedenen jüdischen Presseorgane, wie auch der Wechselbeziehungen zwischen

² Hermann Diez, *Das Zeitungswesen*, Leipzig 1910, 113.

³ Jacob Toury, *Die jüdische Presse im österreichischen Kaiserreich 1802–1918*, Tübingen 1983, 153.

jüdischer und allgemeiner Presse, und vor allem zwischen Gesellschaft und Presse, sowohl an Tiefe als auch an Breite.

Die besondere Rolle der deutsch-jüdischen Presse für die jüdische Historiografie ergibt sich nicht nur daraus, dass die betreffenden, in Deutschland bzw. in deutscher Sprache gedruckten Zeitungen und Zeitschriften bereits seit Ende des 18. Jahrhunderts in einer großen Zahl erschienen⁴, sondern vor allem, weil die deutsche Sprache für Juden auch außerhalb Mitteleuropas als eine Art *lingua franca* diente, dies nicht zuletzt wegen ihrer Nähe zur jiddischen Sprache, also zur Sprache der Mehrheit der Juden, die in Osteuropa lebten. In anderen Worten, weil Deutsch im Endeffekt eine jüdische Sprache war.⁵ Diese Besonderheit blieb aber nur bis Ende des 19. Jahrhunderts bestehen, als Englisch, mit der Massenauswanderung nach Großbritannien und Amerika, sich zunehmend zur internationalen jüdischen Sprache entwickelte. Vom Ende des 18. Jahrhunderts bis nach dem Ersten Weltkrieg war jedoch die deutsch-jüdische Presse im jüdischen Leben weltweit einflussreich und ist somit für die Historiographie besonders ergiebig.

Nicht nur das Ende des Ersten Weltkrieges bedeutet für den Historiker, der sich mit dem Beitrag der jüdischen Presse zu seinem Fach befasst, eine Wegmarke. Die Ermordung von zwei Dritteln der Europäischen Juden und die Zerstörung des jüdischen Lebens in Europa verursachte eine noch tiefere Zäsur, auch bezüglich der deutsch-jüdischen Presse. In jüngerer Zeit bewirken die Konkurrenz der Presse mit Radio und Fernsehen, die teilweise Digitalisierung des Journalismus und die Informationsvermittlung über *social media* einen weiteren radikalen Wandel für den Historiker, der sich auch der Presse bedient.

Die Digitalisierung, mitverantwortlich für die Krise der herkömmlichen Journalistik in Druckform, hat dem Historiker gleichwohl ein Mittel zur Verfügung gestellt, das für den Rückgriff auf die Presse als Quelle besonders vorteilhaft ist. Das Projekt *compact-memory*, das im Rahmen der Bremer Konferenz von 2019 detailliert vorgestellt wurde, schuf ein Instrument, das jedem, dem Historiker wie dem Laien, einen direkten Zugang zum Dokumentations-Kanon der jüdischen Presse im deutschsprachigen Raum verschafft und somit maßgeblich zur Erweiterung der allgemein zur Verfügung stehenden historischen Quellen beigetragen hat.

⁴ Obwohl es bereits seit dem 18. Jahrhundert auch jüdische Periodika auf Hebräisch, Ladino und in anderen Sprachen gegeben hatte, hatte die deutsch-jüdische Presse bis ins 20. Jahrhundert hinein einen besonderen Status innerhalb der jüdischen Presselandschaft inne, der dann, nicht nur durch die Konkurrenz zur englischen Sprache, sondern auch zu den Zeitungen in anderen nationalen Sprachen (z.B. Polnisch), aber auch zur jiddischen und hebräischen Sprache, verloren ging.

⁵ Marc Volovici, *German as a Jewish Problem. The Language Politics of Jewish Nationalism*, Stanford, Stanford University Press 2020.

Es sind vor allem Zeitungen und Zeitschriften, die die Aufmerksamkeit der Nachwelt bzw. der Historiker auf jeweils neue Themen und Objekte lenken können und eine Anpassung an die sich ändernden historischen Methoden oder „Moden“ ermöglichen. Egal, ob die Zeitungsherausgeber oder Korrespondenten zu einem bestimmten Zeitpunkt ein neues Gebiet des gesellschaftlich-politischen Lebens in Angriff genommen hatten oder der Historiker seinerzeit nicht intendierte Themen im Nachhinein aufgreift und untersucht – Zeitungsartikel, einschließlich der ab dem 20. Jahrhundert häufiger werdenden Illustrationen, erweisen sich als bahnbrechend, wenn die sich immer weiter entwickelnde historische Wissenschaft neue methodische Wege geht, neue Themen entdeckt und neue Quellen ins Spiel bringt. Nennen wir, für den hier gegebenen Zusammenhang, als Beispiel drei Forschungsbereiche, die sich just dank dieser Quelle entscheidend entfalten konnten: Die Rolle der Frau, der Stellenwert des Sports und die Reklame als Ausdruck des jüdischen Wirtschaftslebens. Zu zahlreichen weiteren Forschungsfragen stellt die historische deutsch-jüdische Presse Informationen und kontextuelles Wissen bereit; genannt seien hier zum einen Aspekte der Transnationalität, zum anderen die in der Presse verkündeten Zukunftserwartungen.

Die Rolle der Frau

Die gesellschaftliche Rolle der Frau und den Kampf um ihre Gleichberechtigung zu thematisieren – dazu waren Zeitschrift und Zeitung besonders geeignet und sind daher für den Historiker eine ergiebige Quelle. Vor allem gilt dies, weil diese Thematik in der historischen Forschung erst im Zuge des Aufkommens der Gendergeschichte in Fahrt kam. Solange die politische Geschichte und die Ideengeschichte im Mittelpunkt standen, blieb die Rolle der Frau bzw. des Genders ein eher exotischer Aspekt der Geschichtsschreibung. Als dann die Sozialgeschichte und die Kulturgeschichte zu neuen Fragen führten, erwies sich auch die Genderfrage als ein unumgängliches Forschungsobjekt. Um sich über die Gesellschaft des 19. oder 20. Jahrhunderts aus diesem Blickwinkel in der Rückschau zu informieren, war der Rückgriff auf die Presse besonders ertragreich. Beschäftigt man sich mit der Rolle der jüdischen Frau, so gilt es nicht nur, die *Blätter des jüdischen Frauenbundes* zu durchkämmen, die zwischen 1924 und 1938 erschienen, sondern auch, die weitere Zeitungslandschaft zu erkunden, um dort etwas über den sich verändernden Stellenwert dieser Thematik zu erfahren. So stellt sich heraus, dass die Zeitschrift *Ost und West* bereits seit 1911 die Rolle der jüdischen Frau in der Kunst diskutierte. Karl Schwarz widmete der jüdischen Malerin Margot Lipmann einen langen Aufsatz (mit zwei Bildern „aus Dachau“) und zählte sie zu denjenigen Frauen „[...] deren Schaffen einen wirklichen Gewinn

für die Kunstentwicklung bedeutet.“⁶ Der Autor von „Jettchen Gebert“, Georg Herrmann, 1943 in Auschwitz ermordet, meldete sich ebenfalls bereits 1911 zum Thema „Frauen in der bildenden Kunst“ zu Wort mit einem Artikel über Julie Wolfthorn, die 1944 in Theresienstadt umkam. Der Tenor seines Aufsatzes erscheint noch interessanter als die darin gebotenen Informationen: Er hält Frauen für begabt, ebenbürtig den Männern, jedoch „[...] Frauen, deren Psyche die Kraft hat [...] die reifer und besser werden, [...] sind sehr selten.“ Deren Arbeit habe dann Qualitäten, so fährt er fort, „[...] die der Mann nicht geben kann.“⁷ Solche Sätze sagen viel aus über die damalige mentale Haltung, über die Schwierigkeit, vor dem Ersten Weltkrieg für die Frauenemanzipation zu kämpfen und über das Problem der Frauenemanzipation am Anfang des 20. Jahrhunderts überhaupt.

So sehr auch die Archive ihre Funktion als Quellenreservoir für das Thema der Frau in der deutsch-jüdischen Geschichte erfüllen, wäre z. B. die Arbeit von Marion Kaplan, die den Durchbruch auf diesem Forschungsfeld erreicht hatte, ohne die Informationen, die in der Presse zu finden sind, nicht vorstellbar.⁸ Möchte man etwas über die Beziehungen der jüdischen zur allgemeinen Frauenbewegung erfahren, so bietet auch hier die Berichterstattung in der Presse den Schlüssel: Beim Lesen des Aufrufes von Hannah Karminski im September 1931 zur interkonfessionellen Zusammenarbeit, zur Koordination mit dem Deutschen Frauenbund „[...] anlässlich der jüngsten Wirtschaftskrise und politischen Krise Deutschlands, die den Frauen nahelegt, Ruhe und Besonnenheit zu zeigen und der deutschen Regierung zu vertrauen [...]“⁹ sickert die mentale Haltung nicht nur der jüdischen Frauen vor der „Machtergreifung“ durch.

Der Sport

Eindeutig erscheint der Mehrwert der Zeitung als historische Quelle, wenn es um das zweite Beispiel geht, nämlich um den Stellenwert des Sports im jüdischen Alltag. Gewiss gehören die Dokumente der jüdischen Sportvereine oder die Ego-dokumente der Sporttreibenden für den Historiker zum Quellenarsenal. Sozialhistoriker und Kulturhistoriker haben mittlerweile, in Deutschland später als in den USA oder in England, die Bedeutung des Sports als Objekt ihrer Aufmerksamkeit entdeckt. Noch später begannen Historiker, die sich mit der deutsch-jüdischen Geschichte und Kultur befassen, sich dem spezifischen Thema „Juden und Sport“ zu widmen. Dem Historiker, der auf diesem Gebiet forscht, bieten die

⁶ *Ost und West* 11, 1912, 1013–1020.

⁷ *Ost und West* 12, 1911, 1089–1195.

⁸ Z. B. Marion Kaplan, *The Making of the Jewish Middle Class. Women, Family and Identity in Imperial Germany*, New York/Oxford, Oxford University Press 1994.

⁹ Hannah Karminski, „Zum Abschluß des Arbeitsjahres. Geschäftsbericht 1930/31“, in: *Blätter des jüdischen Frauenbundes* 9, 1931 [o.S. bei compact memory].

Zeitungen und Zeitschriften mehr Information als jede andere Quelle. Einerseits entwickelte sich seit Beginn des 20. Jahrhunderts die Sportberichterstattung auch in den jüdischen Tages- und Wochenzeitungen. Hinzu kamen Blätter, die sich spezifisch mit dem jüdischen Sport befassten: Bereits zu Beginn des 20. Jahrhunderts erschien die *Jüdische Turnzeitung*, die sich bald *Jüdische Turn- und Sportzeitung* nannte. Der „Makkabi“, die Sportorganisation der Zionisten, ließ seine eigene Wochenzeitung erscheinen, und auch der „Reichsbund jüdischer Frontsoldaten“ entschied sich für einen extensiven Sportbericht in seiner Zeitschrift *Der Schild*, die dort als Beilage mit dem bezeichnenden Titel *Die Kraft* erschien. Diese Quellen öffnen für Historiker ein weites Feld, vor allem für die Zeit zwischen Jahrhundertwende und Shoah.¹⁰ Gewiss gibt es, wie bereits erwähnt, auch zu diesem Thema Egodokumente und Quellen in Vereinsarchiven, doch bieten die Zeitungen nicht nur eine große Menge an Informationen, sondern, auch hier, den zugehörigen, allgemeineren Kontext.¹¹ Um nur ein Beispiel zu nennen: Die Diskussion um den Sport als Antwort, sogar als zionistische Antwort, auf die um die Jahrhundertwende für eine typisch jüdisch gehaltene Krankheit, die Neurasthenie, wird vor allem in der jüdischen Sportpresse geführt.

Von entscheidender Bedeutung: Es geht, dies wird aus der Presse unmittelbar verständlich, um den Sport nicht lediglich als Randerscheinung, Kuriosität oder Exklave, sondern als ein wichtiges Element der jüdischen Kultur- und Sozialgeschichte.¹²

Die Reklame

Nun zum dritten Beispiel, zur Reklame als Ausdruck des jüdischen Wirtschaftslebens. Das Thema „Juden in der Wirtschaft“ war sowohl für Wirtschaftshistoriker als auch für Antisemiten kein unbeschriebenes Blatt. Werner Sombarts *Die Juden und das Wirtschaftsleben* aus dem Jahr 1911 hatte eine intensive Diskussion in Gang gebracht, die man auch und vor allem in der Presse verfolgen kann. Hier spielten Vorurteile und Antisemitismus eine zentrale Rolle, wie am deutlichsten in Theodor Fritschs Erwiderung auf Sombart *Die Juden im Handel*

¹⁰ Siehe z. B. Daniel Wildmann, *Der veränderbare Körper. Jüdische Turner, Männlichkeit und das Wiedergewinnen von Geschichte in Deutschland um 1900*, Tübingen 2009; Lorenz Peiffer/Henry Wahlig, *Juden im Sport während des Nationalsozialismus. Ein historisches Handbuch für Niedersachsen und Bremen*, Göttingen 2012.

¹¹ Dazu Moshe Zimmermann, „Zwischen Selbstbehauptung und Diskriminierung: Deutsch-jüdische Turn- und Sportzeitungen“, in: Michael Nagel (Hg.), *Zwischen Selbstbehauptung und Verfolgung. Deutsch-jüdische Zeitungen und Zeitschriften von der Aufklärung bis zum Nationalsozialismus*, Hildesheim 2002, 295–314.

¹² Vgl. Moshe Zimmermann, „Muskeljuden versus Nervenjuden“, in: Michael Brenner/Gideon Reuveni (Hg.), *Emanzipation durch Muskelkraft. Juden und Sport in Europa*, Göttingen 2006, 15–28.

(1913)¹³ zum Vorschein kam. Statistiken und Zahlen alleine führten nicht unbedingt zur Überwindung der Vorurteile und zur Versachlichung der Diskussion. Dafür verschafft heute der Versuch, Inserate und Reklamen, die in den Zeitungen zu finden sind, zu analysieren und zu bewerten, einen Zugang zur Thematik des Wirtschaftslebens der Juden, der den Horizont verbreitert und eine sachliche Betrachtungsweise ermöglicht.

Gerade für die Frage der Integration der Juden, als Exempel für die Problematik der Anpassung von Minderheiten, die trotzdem ihre Identität nicht verlieren wollen (oder können), ist eine systematische Beobachtung und Bewertung dieser Inserate und Werbung in den (jüdischen wie auch an jüdische Leser gerichteten) Zeitungen und Zeitschriften ein Quantensprung. Die jüdische Konsumkultur wird zum Prüfstein der Gruppen-Identität und Ausdruck der Spannung zwischen Inklusion und Besonderheit.¹⁴

Transnationalität

Ein weiteres, bereits angesprochenes Merkmal der deutsch-jüdischen Presse ist ihre Wirkung und Bedeutung außerhalb Mitteleuropas. Seit Beginn der Massenauswanderung von Juden gen Westen, vor allem nach Nordamerika, begann sich, wie erwähnt, Englisch als *lingua franca* auch unter den Juden durchzusetzen und somit Jiddisch und Deutsch als transnationale jüdische Sprachen zusehends zu ersetzen. Schaut man jedoch auf die internationale jüdische Presse, so waren nicht nur im 18. und 19. Jahrhundert, sondern auch später die auf Deutsch erschienenen Zeitungen und Zeitschriften Organe, die eine transnationale, ja globale Verbindung zwischen Juden herstellten und die quasi die Rolle der mediävalen Responen übernommen hatten. Noch im 20. Jahrhundert fungierten auf Deutsch gedruckte Zeitungen nicht nur in Osteuropa, sondern auch in Amerika, sogar in China, als Instrumente der transnationalen jüdischen Verständigung und Zusammenarbeit.

Betrachten wir, im Zeitraffer, einige Spielarten dieser transnationalen Bedeutung: Die Verbreitung der jüdischen *Haskala* und die Entwicklung des modernen Judentums im 19. Jahrhundert wären ohne das Instrument der deutsch-jüdischen Presse praktisch undenkbar. Auch im Kampf um Emanzipation und Gleichberechtigung war der Blick transnational gerichtet. Die sogenannte Damaskus-Affäre von 1840 wurde vor allem durch die Berichterstattung in der deutschsprachigen (nicht nur in der französischsprachigen) Presse zum internationalen

¹³ F. Roderich-Stoltheim [Theodor Fritsch], *Die Juden im Handel und das Geheimnis ihres Erfolges*, Leipzig 1913.

¹⁴ Gideon Reuveni/Nils Roemer (Hg.), *Longing, Belonging and the Making of Jewish Consumer Culture*, Leiden 2010.

Medienereignis im Dienste der jüdischen Gleichberechtigung weltweit.¹⁵ Im *Orient*, einer Zeitschrift, die 1840 gegründet wurde, wurden das Ereignis und seine Auswirkungen intensiv diskutiert. Ein Zitat aus Cremieux' Rede in Wien im Zusammenhang der Damaskus-Affäre zielt genau auf das, was diese Zeitschrift als ihre wichtigste Aufgabe und Überzeugung betrachtete:

Die Presse hat ihre Fackel: Das Licht erschreckt den Fanatismus [...] Die Märtyrer von Damaskus werden unsere letzten Märtyrer sein. Das Abendland dringt mit seiner Civilisation in das Morgenland ein [...] als Garantie der Zukunft der Völker.¹⁶

Um die Beziehung zwischen Juden im Abend- und Morgenland ging es auch in der zionistischen Zeitschrift *Ost und West*, die zwischen 1901 und 1923 erschien und vor allem versuchte, den westeuropäischen Juden die jüdischen Welten Osteuropas und des Orients zu erschließen und sie hierfür positiv zu stimmen.¹⁷ Zwar kam diese Zeitschrift zu einer Zeit heraus, als aus Europa bereits Abertausende von Juden gen Amerika auswanderten. Doch lebten noch immer etwa vier Fünftel der Gesamtbevölkerung der Juden auf dem Globus in Europa (und im Mittelmeerraum), so dass *Ost und West* aus jüdischer Perspektive quasi ein globales Anliegen (im Untertitel: *für das gesamte Judentum*)¹⁸ hatte. Es ging um den Wunsch, die geographisch und kulturell unterschiedlichen Komponenten des Judentums „[...] einander näher zu bringen.“ Die Zeitschrift formulierte als Absicht:

Dem modernen Juden [...] wollen wir eine Gelegenheit bieten, zwischen den Umschlagseiten jedes einzelnen unserer Hefte einen möglichst umfassenden Überblick über jüdische Tätigkeit auf allen Gebieten, jüdisches Leben in allen Ländern zu gewinnen.¹⁹

Der Versuch, die „Judenfrage“ transnational, quasi „global“, anzugehen und zu instrumentalisieren, konnte auch in die Irre führen. Als der Erste Weltkrieg ausbrach und die deutschen Juden sich als absolute Patrioten zeigten, bemühten sich die allermeisten jüdischen Periodika darum, den Krieg gegen Russland spezifisch aus jüdischer Sicht als gerecht darzustellen. Aus Sicht der deutsch-jüdischen Presse konnten die Kriegsziele nicht bloß im deutschen Interesse liegen, sondern würden dem Judentum allgemein zugute kommen. Deutschland setzte sich ostentativ für die Befreiung der russischen Juden ein, ganz im Sinne des ubiquitären jüdischen Interesses. Der *Ost und West*-Herausgeber Leo Winz (1876–1952) sprach sich deshalb, unter der Überschrift „Der Krieg als Lehrmeister“, sogar für den Kampf gegen den „Deutschenhaß“ aus, und er ging noch

¹⁵ Jonathan Frankel, *The Damascus Affair. Ritual Murder, Politics and the Jews 1840*, Cambridge 1997.

¹⁶ „Herr Cremieux in Wien“, in: *Der Orient* 52, 1840, 408.

¹⁷ David A. Brenner, „Ost und West“, in: Dan Diner (Hg.), *Enzyklopädie jüdischer Geschichte und Kultur* (EJGK), Bd. 4, Stuttgart/Weimar 2013, 455–459.

¹⁸ Untertitel nur von Heft 1, 1901: *Für modernes Judentum*.

¹⁹ *Ost und West* 1, 1901 [o.S. bei compact memory].

einen Schritt weiter. Statt sich mit dem Dilemma der Juden in Ost und West, die sich nun gegenseitig bekämpfen mussten, zu befassen, suchte er einen Weg, aus der Not eine Tugend zu machen und redete einer transnationalen jüdischen Sichtweise das Wort: Juden zeichneten sich als Soldaten in allen am Krieg beteiligten Ländern aus, betonte er, und er kam zu dem optimistischen Fazit:

Der Typus des geduckten, vor der brutalen Gewalt furchtsam zurückweichenden Juden, [...] ein Typus, der besonders bei gewissen Romanschreibern und Witzblättern beliebt war, wird verschwinden. Die schweren Blutopfer werden nicht umsonst gebracht worden sein.²⁰

Eine weitere Variante der Verwandlung der Not in eine Tugend in demselben Zusammenhang kam im Umgang mit dem Rassismus zum Ausdruck. Der Krieg schuf ja eine Situation, in der Angehörige der jüdischen „Rasse“ (nach der Definition der Antisemiten) aufeinander schießen würden. Winz versuchte, den Spieß umzudrehen und eine weitere globale, nicht nur für die Juden geltende Botschaft zu verkünden:

Viel edles Kulturgut hat dieser Krieg zerstört, [...] Wünschen möchte man aber, daß doch wenigstens auch die Kulturlügen mit untergehen. Vor allem die Rassentheorie. Und man muß dafür sorgen, daß sie nie wieder erwache, um das Leben der Menschen zu vergiften.²¹

Obwohl dieser Wunsch sich, wie bekannt, als Illusion erwies, blieb die Zeitschrift ihrer Aufgabe treu, selbst im Kriege ihren Lesern eine universelle, globale Perspektive nahezubringen und die Hoffnung auf Überwindung des Antisemitismus zu verbreiten.

Hier sei noch ein Fall angezeigt, in dem die Zeitung den Horizont erweiterte, und zwar, auf eine paradoxe Art, in transnationaler Perspektive. Wer sich mit dem Schicksal der deutschen Juden im Dritten Reich und mit der deutsch-jüdischen Presse zu dieser Zeit befasst, dem erscheint wohl keine andere Zeitung so rätselhaft und aufschlussreich zugleich wie das seit 1938 erschienene *Jüdische Nachrichtenblatt*.²² Keine Quelle bringt den Zynismus der Judenpolitik des Regimes krasser zum Ausdruck als diese. Die Zeitung, die vom RMVP (Reichsministerium für Volksaufklärung und Propaganda) hermetisch kontrolliert wurde, hatte das „internationale Judentum“, oder die Welt jenseits der deutschen Grenzen, immer im Blick, auch wenn sie sich allein an die deutschen Juden wandte. Um ein Beispiel zu nennen: Im ersten Kriegsjahr, kurz nachdem die Juden aus Stettin in das Generalgouvernement deportiert worden sind, empfiehlt die Zeitung den Berliner Juden den amerikanischen Film „Südsee-Nächte“ (orig.: „Honolulu“) aus dem Jahr 1939 (mit Foto; „für Jugendliche nicht zugelassen“! Hauptdar-

²⁰ „Die Juden als Krieger“, in: *Ost und West* 9–12, 1914, 640.

²¹ „Die Rassentheorie und der Krieg“, in: *Ost und West* 9–12, 1914, 636.

²² Siehe Reiner Burger, *Von Goebbels Gnaden. Jüdisches Nachrichtenblatt (1938–1943)*, Münster 2001.

steller ist Robert Young, der drei Monate später im amerikanischen Anti-Nazi-Film „The Mortal Storm“ spielen wird), wie auch den italienischen Film „Wer ist so glücklich wie ich“ aus dem Jahr 1938 (mit Opernsänger Tito Schipa, „für Jugend zugelassen!“) oder die Komödie „Der Musterdiener“ (orig.: „Ruggles of Red Gap“) aus dem Jahr 1935 mit Charles Laughton.²³ Sogar den Hollywood Film „Sehnsucht“ (orig.: „Desire“) mit Marlene Dietrich und Gary Cooper aus dem Jahr 1936, der für „Arier“ im Reich selbstverständlich nicht zugelassen war, durften die Berliner Juden noch im Jahr 1939 in der „Film-Bühne des jüdischen Kulturbunds“ sehen; auch dies verrät uns das *Jüdische Nachrichtenblatt* (14. Juli 1939). Vorgetäuschte Weltoffenheit und Heiterkeit.

Obwohl für eine immer kleiner werdende jüdische Gemeinde im Reich bestimmt, eröffnet das *Jüdische Nachrichtenblatt* dem Historiker einen sehr breiten Horizont; es stellt ein Dokument dar, das die großen Zusammenhänge problematisiert. Schaut man, etwa einen Monat nach der Pogromnacht, in die Kolumne „Offene Auslandsstellen“, so scheint dem damaligen Leser die ganze Welt offenzustehen, mit Stellenangeboten aus Belgien, Mandschukuo, Kenia, Honduras, Guatemala etc., wie auch den Telefonnummern von 27 Konsulaten.²⁴ Der kritische Blick auf diese Zeitung zeigt, dass sie seit der Pogromnacht nicht nur Goebbels und Hinkels Sprachrohr in jüdischen Angelegenheit wurde, sondern heute für Historiker eine hervorragende Informationsquelle über die wahren Absichten des Regimes ist. Es ging hier in der Hauptsache um die erzwungene Auswanderung der Juden und um die diesbezüglichen Erwartungen des Regimes. Ein Jahr vor dem Krieg vermittelt die – wie gesagt, eng vom RMVP überwachte – Zeitung bereits indirekt die Absichten des Regimes: Es sei unverkennbar, so heißt es Ende 1938, dass „[...] außer den Juden in Deutschland, in absehbarer Zeit Siedlungsgebiete auch für Juden anderer Europäischer Länder erforderlich sein werden.“ Das, was später der Historiker im Archiv finden wird, ist bereits hier verkündet – es geht um die „Lösung der Judenfrage“, nicht nur in Deutschland, und um die praktischen Maßnahmen, die zur „Lösung“ führen sollen.²⁵ Die „Judenfrage“ als globales Problem, als internationale Herausforderung. Und was Willy Cohn, der Breslauer Lehrer und Gelehrte, 1939 in der Zeitung schreibt, ist, selbstverständlich unbeabsichtigt, ganz im Sinne der „Lösungs“-Vorstellung der Nazis: „[...] der Jude, der im Polohemd auf dem Tennisplatz steht, [ist] kein anderer als der, der im Kaftan in der Judenstadt Krakau am Grabe Remos betet oder an der Tempelmauer klagt.“²⁶ Dies ist auch die Botschaft, die der deutsche Zuschauer gegen Ende 1940 im Film „Der ewige Jude“ präsentiert bekam, um ihn davon zu überzeugen, dass die deutschen Juden genauso zu behandeln seien

²³ *Jüdisches Nachrichtenblatt*, 19. März 1940, 2.

²⁴ Vgl. *Jüdisches Nachrichtenblatt*, 23. Dezember 1938, 5.

²⁵ Vgl. „Beginnende Klärung“, in: *Jüdisches Nachrichtenblatt*, 30. Dezember 1938, [1].

²⁶ Willy Cohn, „Gespräch unter Juden“, in: *Jüdisches Nachrichtenblatt*, 17. Januar 1939, 2.